



# 每週通訊

聖荷西華人天主堂

San Jose Chinese Catholic Mission

<http://www.sjccc.org>

堂區通訊地址 Mailing Address

St. Clare Parish  
725 Washington Street  
Santa Clara, CA 95050

Email: [pastor@sjccc.org](mailto:pastor@sjccc.org)  
Phone: (408) 758-8961

主曆2013年07月21日

941 Lexington St. (at Lafayette St.), Santa Clara

† 本堂司鐸 歐維禮神父 408-509-6960  
PASTOR Rev. Carlos Alberto Olivera [fr.olivera@gmail.com](mailto:fr.olivera@gmail.com)

† 主日彌撒  
國語 週日上午 9:00am 五街老人公寓  
85 S. 5<sup>th</sup> St. San Jose (Jeanne D'Arc Manor)  
粵語 週日下午 1:30pm St. Clare Church  
國語 週日下午 3:00pm St. Clare Church  
英文 週日下午 3:00pm St. Clare Church

† 平日彌撒  
國語 週六上午 8:00am Ascension Church  
12033 Miller Ave. Saratoga

† 和好聖事 St. Clare Church  
粵語 週日下午 1:00pm St. Clare Church  
國語 週日下午 2:30pm St. Clare Church

† 成人慕道 鄒世亮 408 997-8524  
† 嬰兒領洗 周守華 408-517-0880  
† 葬禮 / 婚禮 歐維禮神父 408-509-6960  
† 禮儀組(國語) 施天寶 408 777-3565  
† 禮儀組(英語) Joanne Chao 650-906-1456  
† 聖城通訊 徐琪 [holicycity2@sjccc.org](mailto:holicycity2@sjccc.org)

## † Finance Report June 2013

Yearly Goal	\$171,600
Weekly goal	\$ 3,300
June goal	\$ 16,500
June donations:	\$ 35,791.69
Total to date:	\$ 176,422.82

Over the yearly goal - Thanks God, and you all!

† 明供聖體 每月首週六 7:30pm  
† 聖神同禱會 TBD

### 每天彌撒福音 (07/22/13 - 07/28/13)

週一	瑪 Jn 20:1-2, 11-18
週二	瑪 Matt 12:46-50
週三	瑪 Matt 13:1-9
週四	瑪 Matt 20:20-28
週五	瑪 Matt 13:18-23
週六	瑪 Matt 13:24-30

常年期第十五主日  
(Seventeenth Sunday in Ordinary Time)

主日 路 Luke 11:1:3

## † 本週主日彌撒釋義

† 丙年 第十六主日

教會中的修會 (路十 38~42)

今天這段有關耶穌在瑪爾大和瑪利亞家中，接受款待的福音，原意是說，天主的聖言是唯一的需要，正如「人生活 不只靠餅，而也靠天主口中所發的一切言語」所表達的。瑪利亞坐在主的腳前靜聽祂講話，耶穌讚許她選擇了更好的一份。瑪爾大為款待而忙碌不已，反而受到耶穌的規勸，不要操心過甚。不過這段聖經，在後代教會的註解中，有些靈修作家卻用來討論兩種修會生活：即默觀與傳教；瑪利亞象徵默觀，瑪爾大象徵傳教。由於不論過去與現今，修會不只在行動方面，而且更在生活方式上面，特殊地表達教會的性質：我們為了認識教會，稍來探討一下修會。

在教會歷史中，修會是在第三世紀，才漸漸地萌芽與定型。修會生活從荒野中的獨修至集居的群修，從默觀的隱修修會至傳教的國際修會，明顯地在時代演變中，有極大的發展。不過基本上，修會生活可說淵源於耶穌基督；這並非意味著耶穌自己已經指定修會制度，而是說由於耶穌自己的生活方式，以及祂要求跟隨祂的宗徒要「為了我，為了福音，而捨棄了房屋、或兄弟、或姐妹、或母親、或父親、或兒女、或田地……」，因此說是淵源於基督。後代教會中，有人因著天主聖神的靈感，切願繼承耶穌和宗徒的團體生活，為了天國，捨棄一切，於是建立許許多多的修會。

耶穌與宗徒的生活方式，漸漸地在修會生活發展歷史中，歸結為貧窮、貞潔與服從的三大幅度，並且矢發三願，終身徹底奉獻。不過有關這樣的修會三願生活，我們必須澄清一些基本概念，否則極易將修會會士與天主子民，將修會與教會對立起來。

首先，當耶穌在宣講天國來臨時，祂要求接受天國的人，或者整個教會，都要有福音性的貧窮、貞潔、服從。祂不是向大眾說過嗎？「你們中不論是誰，如不捨棄他的一切所有，不能做我的門徒」，門徒指的是一切相信祂的人。祂還說「有些閹人，卻是為了天國而自閹的」；又曾說「願禱的旨意承行於地，如同在天上」。不過福音性的貧窮、貞潔與服從，必須按照教會中不同的身分去實踐。有人在家庭生活中，有人在獨身生活中；有人在富裕中，有人在小康中；總之，接受福音的人，都應當實踐貧窮、貞潔與服從。至於後代的修會，便是根據自己的會規，團體性地實行修會三願，以一種特殊的生活方式來實踐福音的要求。因此，基本上教會中所有基督信徒，都以福音為生活的準則，大家都有成聖的責任，只是各人的方式不同而已，因此，修會會士並不在靈修生活上高人一等。

另一方面，由於三願，修會的生活方式能有形可見地為福音作證；會士個人沒有私產，過獨身生活，並聽從團體長上的命令，如此表現出為了天國而捨棄一切的精神。修會便如此在教會中，為天國的來臨作證。會士之所以如此生活，為了表明只有天主和天主的國是唯一的需要，其他都是相對的、可以捨棄的。當然也由於三願，修士修女多了一份自由，不受財帛、家室與自我的牽掛，自由地為天國而生活、行動。這一切都說明，修會並非遠離教會，相反地，它是在教會中，並為了教會而存在。

由於有人視今天福音中的二位姐妹為默觀修會與傳教修會的表徵，引發我們為了認識教會，而介紹、說明修會生活。修會雖有默觀與傳教之分，不過任何會士都應當在傳教中不忘默觀，在默觀中也為傳教祈禱；瑪爾大和瑪利亞所代表的兩種生活，是不應分開的。

摘自輔仁大學神學院禮儀研究中心 Sunday Liturgy  
張春申神父著

### 《SJCCM 活動及通告》

◆ **SHS REGISTRATION:** Sacred Heart School (CM and Chinese School) has started the student enrollment for the school year of 2013-2014. Registration form on line in our web page.

◆ **工作坊 - 走過失落和哀傷** by 鄭玉英 老師  
時間：八月 10 日(星期六) 9:30 am - 5:30 pm  
地點：St Joseph of Cupertino, Parish Hall  
主講：鄭玉英老師  
費用：15 元 (午餐和場地費)；講師費-自由奉獻

人數：40 人 (以基督徒為優先考慮)  
報名：請向吳興民 或 貴團體靈修組負責人報名  
吳興民 "Shingmin Wu" <shingmin\_wu@yahoo.com>

#### ◆主，我願更親近祢 - 傾聽與覺察工作坊

時間：9 月 20 日晚 - 22 日下午 / 名額：25 人對象：渴望活出信仰真實、豐富的生命。

報名：自即日起至 2013 年 7 月 15 日或額滿為止。

地址：300 Manresa Way, Los Altos, CA 94022 -

費用：避靜院食宿費：\$270.00；神師費：自由奉獻。帶領人：甘國棟神父 - 聯絡人及報名：徐麗華姊妹 (Debbie Teng) Email: tengdeb@gmail.com -

#### 《關於我們的堂區 - About our Mission》

◆ **ONLINE GIVING:** We have the opportunity to use [Online Giving on www.sjccc.org](http://www.sjccc.org).



On this way we provide you the convenience of being able to give the way you want, whenever you want.

Online giving is convenient to Church and convenient to you.

Please consider to join the numbers of families that have already begin their online giving donation.

我們可以在 [www.sjccc.org](http://www.sjccc.org) 上網奉獻。希望大家能夠以更靈活的方式、在更方便的時間來安排給教會的奉獻。這樣做對個人及對教會有好處。我們請求大家考慮使用這項服務。

#### 宗旨草案：Mission Statement

我們被召叫成為一個充滿活力與熱情的天主教團體。在信德和愛德的陶成中，為聖荷西教區及普天下的華人傳揚耶穌基督的福音。

We are called to be a dynamic Catholic community that is welcoming to all, growing in faith and apostolic love, and spreading the Gospel of Jesus Christ, particularly among the Chinese, in the Diocese of San Jose and beyond.

#### Who are in the Pastoral Council of SJCCM?

Beginning July 7 our Pastoral Council has **six members instead of eight**. Simon Liao and Louis An Pung have finished their two years turn. Thanks so much to both of them for their ministry! **Now the members of Pastoral Council are:**

*James Hua, Patrick Ku, Teresa Lai, Henry Shu, Tony Fu, Shi Tien-Pao.*

#### 我們堂區的牧靈委員是誰？：

華正朔，古柏，賴照郁，舒弘宇，  
傅典端，施天寶。